

120a fall Sentence Translations Week 9

בבקשה לתרגם את המשפטים:

אוצר מילים כללי (פיעל)

1. In our home father makes laundry, not mother. Our laundry is clean and always ready (מוכנה) on time.
בביתנו אבא מכבס, לא אמא.. הכביסה נקיה ותמיד מוכנה בזמן.
2. The teacher reported to the parents about their son's last test. She made them so happy!
המורה דיווחה להורים על המבחן האחרון של בנם. היא כל כך שימחה אותם!
3. In Hebrew we say to analyze a poem and to operate a person ... In both cases we use the same verb.
בעברית אנחנו אומרים לנתח שיר ולנתח אדם... בשני המקרים אנחנו משתמשים באותו הפועל.
4. I will develop a new software in order to control the banks.
אני אפתח תוכנה חדשה כדי לשלוט בבנקים.
5. Who takes care of grandmother? She needs the best treatment possible.
מי מטפל בסבתא? היא צריכה את הטיפול הטוב ביותר / הכי טוב.
6. They wished us "Mazal Tov" on our birthday. They made us so happy!
הם איחלו לנו "מזל טוב" ביום ההולדת שלנו. הם כל כך שימחו אותנו!
7. You (s,m) will report to me twice a week. You will perform your job the best way you can!!!
אתה תדווח לי פעמיים בשבוע. אתה תבצע את העבודה שלך הכי טוב שאתה יכול.
8. The conductor conducted the Israel Symphony Orchestra (תזמורת). His conducting style (סגנון) is full of awareness.
המנצח ניצח על התזמורת הסימפונית הישראלית. סגנון הניצוח שלו מלא במודעות.
9. The insurance company took care of the problem, but they will not insure your car next year.
חברת הביטוח טיפלה בבעיה, אבל הם לא יבטחו את המכונית שלך בשנה הבאה.

10. I want to host you tomorrow at my home. We wish you happy holiday and we hope that we will make you happy!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!

אני רוצה לארח אותך מחר בביתי. אנחנו מאחלים לך חג שמח ומקווים שנשמח אותך מאוד!!!

"גיטרה וכינור"

11. He gave her (in her) a look, sank into her eyes, and said he wanted to marry her.

הוא נתן בה מבט, שקע בעיניה, ואמר שהוא רוצה להתחתן איתה.

12. The Israelis love to wander, so can we say that there is the "wandering Israeli" like there was the "Wandering Jew"?

הישראלים אוהבים לנדוד, אז אנחנו יכולים לומר שיש "ישראלי נודד" כמו שהיה "יהודי נודד"?

13. I walked in the streets on New Orleans following the tracks of the sounds.

הלכתי ברחובות של ניו אורלינס בעקבות הצלילים.

"לשבור את החזיר" / קרת

14. Parents do not need to jump to attention every time their kid wants something...

הורים לא צריכים לקפוץ לדום כל פעם שהילד שלהם רוצה משהו.

15. The mother said that she doesn't agree to buy her child an expensive present because she didn't want him to be spoiled.

האמא אמרה שהיא לא מסכימה לקנות לילד שלה מתנה יקרה כי היא לא רצתה שהוא יהיה מפונק.

16. I am fed up with your ideas. When will you invent something that will bring us some money?

נמאס לי מהרעיונות שלך. מתי תמציא משהו שיביא לנו (קצת) כסף?

17. We danced wildly in the discotheque, and we weren't fed up with it.

רקדנו בפראות בדיסקוטק, ולא נמאס לנו מזה.

18. She wants to create awareness for child labor in Asia. She easily collected money for her project, but hardly got new volunteers.

היא רוצה ליצור מודעות לעבודת ילדים באסיה. היא אספה בקלות כסף בשביל הפרוייקט, אבל בקושי קיבלה מתנדבים חדשים.